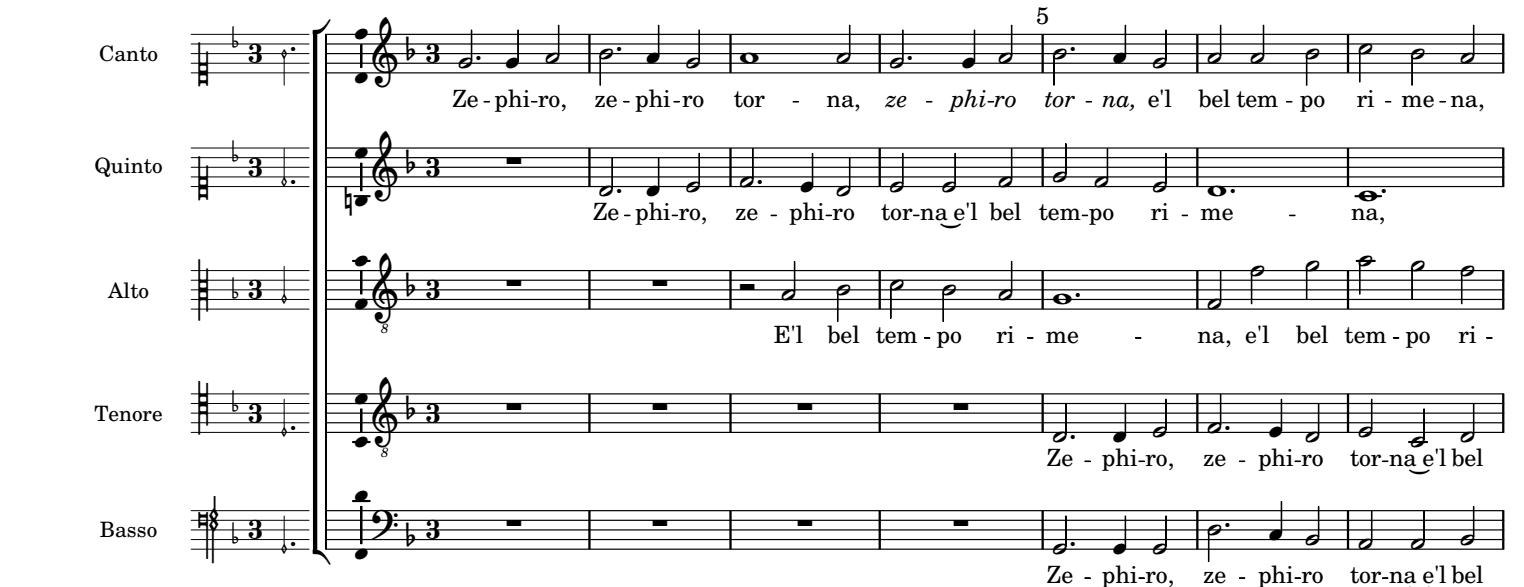


Zephiro torna, e 'l bel tempo rimena

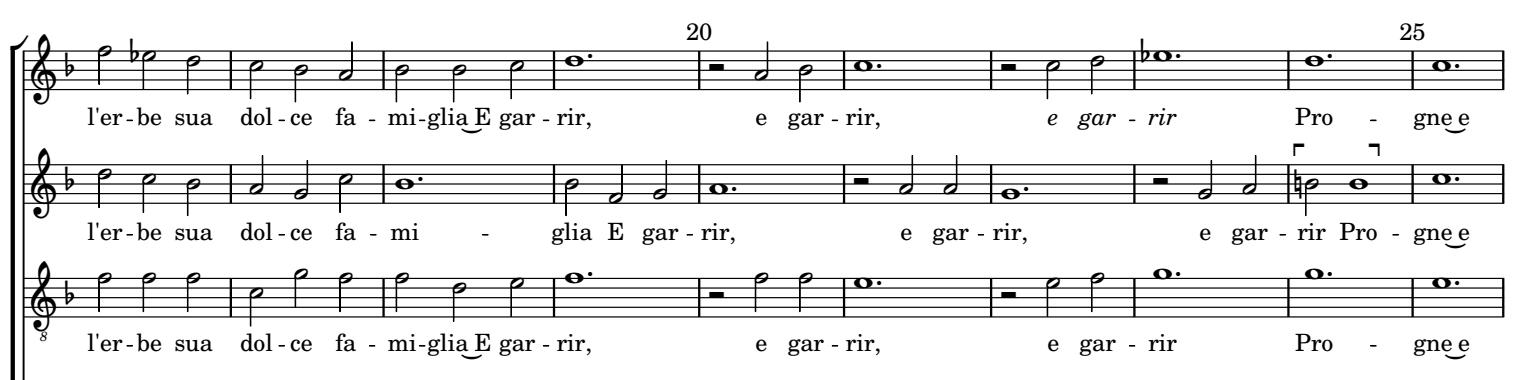
Petrarca, *Canzoniere CCCX* (310)

Claudio Monteverdi (1567-1643)

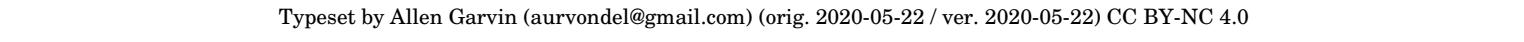
Il sesto libro de madrigali à 5 (Ricciardo Amadino press, Venice, 1615)

Canto 

Quinto 

Alto 

Tenore 

Basso 

5

e'l bel tem - po, e'l bel tem - - - - - po, e'l bel tem-po ri - me-na, E*i* fio-ri*e*

e'l bel tem - - - - - po, e'l bel tem-po ri - me-na, E*i* fio-ri*e*

me - - - - na, E'l bel tem-po ri - me-na, E*i* fio-ri*e*

tem - po ri - me - na, e'l bel tem - - po ri - - me - na, E*i* fio-ri*e*

10

20

l'er-be sua dol-ce fa - mi - glia E gar - rir, e gar - rir, e gar - rir Pro - gne *e*

l'er-be sua dol-ce fa - mi - glia E gar - rir, e gar - rir, e gar - rir Pro - gne *e*

l'er-be sua dol-ce fa - mi - glia E gar - rir, e gar - rir, e gar - rir Pro - gne *e*

l'er-be sua dol-ce fa - mi - glia E gar - rir, e gar - rir, e gar - rir Pro - gne *e*

15

25

Zephiro torna, e'l bel tempo rimena: (score)

30

pian - ger Fi - lo - me - na, E pri - ma - ve - ra _____

pian - ger Fi - lo - me - na, E pri - ma - ve - ra e pri - ma - ve - ra _____

pian - ger Fi - lo - me - na, E pri - ma - ve - ra _____

pian - ger Fi - lo - me - na, E pri - ma - ve - ra, e pri - ma - ve - ra

pian - ger Fi - lo - me - na, E pri - ma - ve - ra, pri - ma - ve - ra

35 can - di-dae ver - mi - glia. Ri - do-no, ri - do-no i pra - ti, ri - do-no, ri - do-no i pra - ti'e'l _____

can - di-dae ver - mi - glia. Ri - do-no, ri - do-no i pra - ti'e'l ciel si ras-se - re - -

can - di-dae ver - mi - glia. E'l ciel si ras-se - re - na, e'l _____

can - di-dae ver - mi - glia. Ri - do-no, ri - do-no i

can - di-dae ver - mi - glia. Ri - do-no, ri - do-no i

45 - ciel si ras-se - re - na, e'l ciel, e'l ciel, e'l ciel si ras-se - re - na;

na, e'l ciel, e'l ciel, e'l ciel si ras-se - re - na;

8 ciel si ras-se - re - na, si ras-se - re - na, e'l ciel si ras-se - re - na;

pra - ti'e'l ciel si ras-se - re - na, e'l ciel si ras-se - re - na;

pra - ti'e'l ciel si ras-se - re - na, ras - se - re - na;

55

Gio - ve s'al - le - gra di mi-rar sua fi - glia; L'a-ria e l'ac - qua, l'a-ria e l'ac - qua e la ter - ra è

Gio - ve s'al - le - gra di mi-rar sua fi - glia; L'a-ria e l'ac - qua, l'a-ria e l'ac - qua e la ter - ra è

Gio - ve s'al - le - gra di mi-rar sua fi - glia; L'a-ria e l'ac - qua, l'a-ria e l'ac - qua e la ter - ra è

Gio - ve s'al - le - gra di mi-rar sua fi - glia;

Gio - ve s'al - le - gra di mi-rar sua fi - glia;

65

d'a - mor pie - na; O-gni a - ni - mal d'a - mar si ri - con -

d'a - mor pie - na; O-gni a - ni - mal d'a - mar, d'a - mar si ri -

d'a - mor pie - na; O-gni a - ni - mal d'a - mar si ri -

O-gni a - ni - mal d'a - mar, o-gni a - ni - mal d'a - mar si ri -

O-gni a - ni - mal, o-gni a - ni - mal d'a - mar si ri -

75

si - glia. Ma per me, las - so, tor-na-no i più gra - vi So - spi -

con - si - glia. Ma per me, las - so, tor-na-no i più gra - vi So - spi -

con - si - glia. Ma per me, las - so, tor-na-no i più gra - vi So - spi -

con - si - glia. Ma per me, las - so, tor-na-no i più gra - vi So - spi -

80

ri, che del cor, *che del cor* pro - fon - do trag - ge Quel - la ch'al ciel se ne por - tò le chia -
 ri, che del cor, *che del cor* pro-fon-do trag - ge Quel - la ch'al ciel se
 ri, che del cor, *che del cor* pro - fon - do trag - ge Quel - la, quel - la ch'al ciel se ne por -
 ri, che del cor, *che del cor* pro - fon - do trag - ge Quel-la ch'al ciel, *quel-la ch'al ciel*
 ri, che del cor, *che del cor* pro-fon-do trag - ge Quel - la ch'al ciel se ne

85

90

vi; E can-tar au-gel - let - ti_e fio-rir, e fio-rir piag - ge,
 ne por - tò le chia - vi; E can-tar au-gel - let - ti_e fio-rir piag - ge, E'n bel - le
 tò le chia - vi; E can - tar au-gel - let - ti_e fio - rir piag - ge, E'n bel - le
 - se ne por - tò le chia - vi; E can - tar au-gel - let - ti_e fio-rir piag - ge, E'n bel - le
 - por - tò le chia - vi;

95

E'n bel - le don-ne o-ne-ste at - ti so - a - vi So - no, so-n'un de-ser - to e fe'r'a -
 don-ne o-ne-ste at - ti so - a - vi So - no, so-n'un de - ser - to
 don - ne o - ne - ste at - ti so - a - vi So - no, so-n'un de - ser - to e fe -
 don - ne o - ne - ste at - ti so - a - vi So - no, so - n'un de - ser - to e
 So-n'un de - ser - to

100

105

spr'e sel - vag - ge, e fe - re, e fe - re, e fe - r'a - spr'e sel-vag - ge.
e fe - re, e fe - re, e fe - re, e fe - r'a - spr'e sel-vag - ge,
- re, e fe - re, e fe - re, e fe - r'a - spr'e sel - vag - ge.
fe - re, e fe - re, e fe - r'a - spr'e sel - vag - ge, e fe - r'a - spr'e sel - vag - ge.
e fe - r'a - spre, e fe - r'a - spr'e sel - vag - ge.

Zephiro torna, e 'l bel tempo rimena,
e i fiori e l'erbe, sua dolce famiglia,
e garrir Progne e pianger Filomena,
e primavera candida e vermiclia.

Ridono i prati, e 'l ciel si rasserenia;
Giove s'allegra di mirar sua figlia;
l'aria e l'acqua e la terra è d'amor piena;
ogni animal d'amar si riconsiglia.

Ma per me, lasso, tornano i più gravi
sospiri, che del cor profondo tragge
quella ch'al ciel se ne portò le chiavi;
e cantar augelletti, e fiorir piagge,
e'n belle donne oneste atti soavi
sono un deserto, e fere aspre e selvagge.

Zephyr returns and brings fair weather,
and the flowers and herbs, his sweet family,
and Progne singing and Philomela weeping,
and the white springtime, and the vermillion.

The meadows smile, and the skies grow clear:
Jupiter is joyful, gazing at his daughter:
the air and earth and water are filled with love:
every animal is reconciled to loving.

But to me, alas, there return the heaviest
sighs that she draws from the deepest heart,
who took the keys of it away to heaven:
and the song of little birds, and the flowering fields,
and the sweet, virtuous actions of women
are a wasteland to me, of bitter and savage creatures.

A.S. Kline (©2004, used with permission)